MEMORANDUM

To: SENATE

From: OFFICE OF THE DEAN OF GRADUATE STUDIES

GRADUATE CURRICULUM CHANGES, NEW SUBJECT COURSE PROPOSAL, EDUC. 858-5

Date: MARCH 22, 1983

Action undertaken by the Executive Committee of the Senate Graduate Studies Committee at its meeting on March 21, 1983, gives rise to the following motion:-

MOTION:

"That Senate approve and recommend approval to the Board of Governors, as set forth in S. 83-39, the proposed new graduate course, Educ 858-5, Contemporary Research and Classroom Practices in French Immersion."

John M. Webster
Dean of Graduate Studies
TO: Harry Evans  
Secretary  
Senate  

FROM: Jaap Tuinman  
Acting Dean  
Faculty of Education  

SUBJECT:  

DATE: February 28, 1983  

For your information, the Faculty of Education at its meeting today approved the enclosed new course proposal EDUC 858-5 (Contemporary Research and Classroom Practices in French).

I would appreciate it if you would include it on the agenda of the next meeting of the Senate Graduate Studies Committee.

cc: Stan Kanehara  
Jack Martin  

Received  
MAR 31 83  
Registrar's Office  
Mail Desk
CALENDAR INFORMATION:

Department: EDUCATION

Course Number: 858-5

Title: Contemporary Research and Classroom Practices in French Immersion

Description: Students examine studies, reports and articles relating to French Immersion methodology, curriculum and program evaluation. Students derive classroom applications and curriculum changes from these studies.

Credit Hours: 5
Vector: 2-3-0
Prerequisite(s) if any: 481 or equivalent.

ENROLLMENT AND SCHEDULING:

Estimated Enrollment: 15
When will the course first be offered: Spring 1985
How often will the course be offered: On alternate years

JUSTIFICATION: There is a need for French teachers to keep abreast of what is happening in the field of research and methodology as it relates to French immersion programs. For the last 15 years, research on French immersion programs has grown very rapidly in Canada with very little effect on the classroom practitioner.

The gap that exists between language research and classroom needs to be filled through a close examination of various studies with a view of gaining a better understanding of language teaching and learning and of applying certain findings to the classroom situation.

RESOURCES:

Which Faculty member will normally teach the course: André OBADIA

What are the budgetary implications of mounting the course: No increase in budget

re there sufficient Library resources (append details): Yes

Appended:

a) Outline of the Course
b) An indication of the competence of the Faculty member to give the course
c) Library resources

Approved: Departmental Graduate Studies Committee

Faculty Graduate Studies Committee:

Faculty:

Senate Graduate Studies Committee:

Senate:
CALENDAR INFORMATION:

Department: EDUCATION Course Number: 858-5

Title: Contemporary Research and Classroom Practices in French Immersion

Description: The aim of this course is to examine studies, reports and articles relating to French Immersion methodology, program evaluation, curriculum needs and administration of French programs. Special attention is given to the possible applications from research findings.

Credit Hours: 5 Vector: 2-3-0 Prerequisite(s) if any: 481 or equivalent.

ENROLLMENT AND SCHEDULING:

Estimated Enrollment: 15 When will the course first be offered: Spring 1985

How often will the course be offered: On alternate years

JUSTIFICATION: There is a need for French teachers to keep abreast of what is happening in the field of research and methodology as it relates to French immersion programs. For the last 15 years, research on French immersion programs has grown very rapidly in Canada with very little effect on the classroom practitioner.

The gap that exists between language research and classroom needs to be filled through a close examination of various studies with a view of gaining a better understanding of language teaching and learning and of applying certain findings to the classroom situation.

RESOURCES:

Which Faculty member will normally teach the course: André OBADIA

What are the budgetary implications of mounting the course: No increase in budget

Are there sufficient Library resources (append details): Yes

Appended: a) Outline of the Course
b) An indication of the competence of the Faculty member to give the course
c) Library resources

Approved: Departmental Graduate Studies Committee

Faculty Graduate Studies Committee:

Faculty:

Senate Graduate Studies Committee:

Senate:
COURSE TITLE: Contemporary Research and Classroom Practices in French Immersion

COURSE NUMBER: 858-5

COURSE OBJECTIVES

The aim of this course is to examine studies, reports and articles relating to French Immersion methodology, program evaluation, curriculum needs and administration of French programs. Special attention is given to the possible applications from research findings.

Students, at the end of the course:

1. Will acquire a better knowledge of research in French Immersion programs;
2. Will be able to deduce some pedagogical applications from research;
3. Will become more familiar with various methodological approaches to teaching in French Immersion programs;
4. Will be better equipped to respond to parents, administrators and colleagues on the various facets related to French Immersion programs.

OUTLINE OF TOPICS

1. The Researcher and the Practitioner
   - An effort to understand the interaction between the researcher and the classroom practitioner.
2. An Overview of French Programs
   - What are the general research findings in immersion programs in the last decade?
3. Program Evaluations
   - Comparison between the various immersion programs: early, late and partial.
4. Cognitive Development and French Immersion Programs
   - Is immersion affecting the cognitive development of the child?
5. Error Analysis and Curriculum Implications

Quality of French as spoken by immersion students and how to improve it.

6. Social Aspects of French Immersion Programs

Research in immersion programs has also been concerned with some social effects.

7. Problems Related to French Immersion Programs

There are also problems in immersion programs. Some of them relate to administration and others to children with learning disabilities.

8. Other Trends

A look at some trends that could help improve teaching efficiency.

**TYPICAL REQUIREMENTS**

1. An Oral Presentation 30%
2. A Paper 30%
3. A Final Exam 40%

**BIBLIOGRAPHY**

1. The Researcher and the Practitioner


2. An Overview of French Programs

5. David Kaufman and Stan Shapson. "Overview of Secondary and Post-
Secondary French Immersion: Issues and Research", C.M.L.R./R.C.L.V.,

So You Want Your Child to Learn French! (B. Mlacak and E. Isabelle,

decennie de recherche", Bulletin d'information, O.I.S.E./I.E.P.O.,
12-1, 1981.

8. James Cummins. "Research Findings From French Immersion Programs


3. Program Evaluation

10. Merrill Swain. "Linguistic Expectations: Core, Extended and

11. Fred Genesee. "A Comparison of Early and Late Immersion Programs",
McGill University (Mimeo), October, 1979.

Immersion Program in British Columbia", Journal of Multilingual and
Multicultural Development, 3-1, 1982.

13. G.L. McNabb. "The Effect of French Immersion on the Core (English)
Program", in C.A.I.T. Second National Convention Proceedings (Andre

Immersion for English-Speaking Pupils in Elementary School: The
Ottawa Roman Catholic Separate School Board Study in Grades one to

Level on French Language and other Academic Progress in French
Immersion Programs", Ontario Ministry of Education (Mimeo), 1981.

16. Sharon Lapkin & Merrill Swain. "Immersion Centres versus Dual Track

17. Catherine Pawley & Michael Walsh. "French Proficiency and General
Achievement of Grade 8 Students in Primary- and Late-Entry
Immersion", Carleton and Ottawa (Mimeo), 1980.

18. Frances Morrison et al. "French Proficiency: Carleton Grade 9
Primary-Entry Immersion Graduates, Spring 1980", (Mimeo), May, 1981.


4. Cognitive Development and French Immersion Programs


5. Error Analysis and Curriculum Implications


6. Social Aspects of French Programs


7. Problems Related to French Immersion


8. Other Trends


An indication of the competence of the Faculty member to give the course

I have been involved in French immersion across Canada from its beginning, about fifteen years ago.

I experienced immersion programs from the point of view of a practitioner and of a researcher.

I also had a chance to write various curriculum materials for immersion classes and I am presently about to publish a K-2 complete French immersion program.

I taught the proposed course in 1981 and 1982 at the University of Ottawa and I keep improving and updating it year by year.
SIMON FRASER UNIVERSITY LIBRARY COLLECTION EVALUATION
(To be completed only for new course proposals; not needed for re-numbering)

Course number and name: Educ. 858-5; Contemporary Research and Classroom Practices in French Immersion

1. Evaluation of current library collection (indicate method used, as applicable):

The library has sufficient materials and the instructor indicates he has a supply of xerox articles and papers, available for student use.

2. Recommended additions to collection (monographs, serials, other); attach supplementary lists as necessary:

3. Estimated costs:
   A. Initial costs
      monographs          
      serials            
      Total
   B. Continuing costs
      monographs          
      serials            
      Total

4. Special budget and scheduling factors (include special processing, equipment, and servicing costs):

   There should be no special budget requirements. Materials available are purchased via approval plans.

5. Other pertinent details:

   The library has a subscription to the most heavily cited journal, "Cdn. Modern Language Review". This area of study is new and there is not too much published as yet.

Date: Dec 20, 1982

For Library: Gail Tesch
For Faculty Department:
With reference to your memo of December 9th, our French Division and our M.A.T.F. programme committee have looked at your proposed course 858-5 with regard to potential course overlap. We do not see any overlap and therefore will not raise any objection to the mounting of this course.

In addition, the M.A.T.F. programme committee stated that it completely supported your request to mount this course since it answered an immediate pressing need in the Province. It was hoped that it would be possible in the near future to look upon this course as an alternative or addition to the M.A.T.F. programme and to pursue discussion of this possibility within the committee, of which Professor Obadiah is now himself a valued member.

Dr. Neville J. Lincoln
Chairman, DLLL

January 18th 1983

This is to let you know that the members of the French Division, after consideration of your proposal for Educ. 858-5, do not see any overlap of course content and therefore do not object at all to the mounting of this course.

Dr. Charles P. Bouton
Chairman, French Division

January 13, 1983

c.c.: Dr. Neville J. Lincoln
Chairman, DLLL